

# 《汉英双解新华字典》

## 图书基本信息

书名：《汉英双解新华字典》

13位ISBN编号：9787801031983

10位ISBN编号：7801031989

出版时间：2000-06

出版社：商务印书馆

作者：姚乃强,等

页数：928

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu111.com](http://www.tushu111.com)

# 《汉英双解新华字典》

## 内容概要

《汉英双解新华字典》内容简介：资深英语专业人员和英美语言学家对字典、辞书中的权威之作《新华字典》中的字、词、句、文及其他资料的英文对译，既保持了原字典的语言风格 and 特点，又汲取了现代英语之精华。

《汉英双解新华字典》是商务印书馆国际有限公司根据《新华字典》1998年修订本翻译、编辑而成。它完整地保存了《新华字典》的全部原文和所有功能，并在此基础上对原字典中的字、词、句、文及其他资料用英文逐一解释，使其集汉英两种释义于一体，一书两用、汉英互补、相得益彰。英语释义由我国资深英语专业人员完成并延请英美语言学家审订，既保持了原《新华字典》的语言风格 and 特点，又汲取了现代英语之精华。

# 《汉英双解新华字典》

## 书籍目录

出版说明Foreword 编者序Adapting Translator's Preface 《新华字典》1998年版修订说明Notes on the 1998 Revised Edition of Xinhua Dictionary 凡例Guide to the Use of Xinhua Dictionary 测评拼音规则说明Notes on the rules of Hanyupinyin 英语缩略语表English Abbreviations Used in the Dictionary 新旧字形对照表Old and New forms of Chinese characters 汉语拼音音节索引Index of the syllables of the Chinese Phonetic system 部首检字表Radical Index (一) 部首目录 List of Radicals (二) 检字表 Character Index (三) 难检字笔画索引 Stroke Index for Difficult Characters 字典正文The Dictionary 附录Appendixes 汉语拼音方案 The Chinese Phonetic System 常用符号用法简表 A Brief Table of Usage of Common Signs and Punctuations 我国历史朝代公元对照表 A Brief Chronology of the Dynasties in the History of China 我国少数民族简表 A Brief Table of Chinese Minority Nationalities 我国各省、直辖市、自治区及省会名称表 A Table of Provinces and Autonomous Regions with their Capitals, and Municipalities of China 世界各国和地区面积、人口、首都一览表 A Table of Area, Population and Capitals of Countries and Regions 计量单位简表 Brief Tables of Units of Weights and Measures 节气表 A Table of Solar Terms 二十四节气歌 A Rhyme of the Twenty-four Solar Terms 元素周期表 A Table of Chemical Elements

# 《汉英双解新华字典》

## 媒体关注与评论

书评资深英语专业人员和英美语言学家对字典、辞书中的权威之作《新华字典》中的字、词、句、文及其他资料的英文对译，既保持了原字典的语言风格 and 特点，又汲取了现代英语之精华。

# 《汉英双解新华字典》

## 精彩短评

- 1、非常简单实用
- 2、垃圾 本来想买那种小本的英汉小字典 以前买的牛津第六版放家了，但是亚马逊没有小本的英汉就买这种了 收到后简直就无语了 一打开就烂了 里面好多页粘合处都开胶了 纸张发黄非常严重 也不知亚马逊从哪儿弄的陈货，买之前看说是2003年版的 可是收到后就看到是2000年的 最外皮明显是被翻过很多遍的有很多褶皱，家里各种字典都有 买了那么多年就没见过那么垃圾的... 阅读更多
- 3、汉语双节新华字典
- 4、字典还行的，较便宜，是旧版的，没有出新版的！
- 5、解释不全。如,常见字姓名的“姓”，只解释了surname等，而last name 则没有提及。
- 6、觉得很好!很适合本人用！
- 7、对于新华字典的感觉，更多的可以说是一种情结。如今是与时俱进了，加上了英文，还是那么经典、权威。
- 8、学生用得着，比较实用
- 9、非常的满意，价格也便宜
- 10、有汉英作用，纸质挺好的，最喜欢这样的新华字典了
- 11、英汉互译的词典，很好
- 12、全新正版。。速度很快
- 13、新买的书就破了一个大口。太生气了!!!!
- 14、还不错，一开始还担心，会不会因为加了英文注解就会把以前的一些功能删减，拿到后，放心了
- 15、很经典，虽然加入了英文，但根本没破坏新华字典给人的庄重感，孩子很喜欢！
- 16、字典还不错，中英文版本，挺实用的。。。
- 17、不错有英语解释想深入对中英词典翻译有所了解的人，手中又缺一本《新华字典》的人可以考虑购买
- 18、孩子在学中文，非常实用。推荐
- 19、记忆中的新华字典解释详细，例句不少。要是在市面上看到肯定不会购买。和想要选购的商品差距太大。还有就是同一个订单，这个外包装显然不如另一个拆分寄来的包装好。严重折角。看来还得选购另一本了。
- 20、喜欢在这里购买书籍——价格实惠而且物流快；这本汉英双解字典较普通字典进一步，有英文注解，在清楚中文的同时还可以了解英文，不错！

## 精彩书评

- 1、 一个词：horrible 再来一个词：horrid 再来一个：petrifying 彻头彻尾的rubbish呀这词典要人命呀！！！！改错题中的典范呀！！！！！！能不能尼玛让我多活几天呀！！！！！！！！！！
- 2、 单解字典的翘楚，《新华字典》，都有了‘汉英双解’版本(Yao姚乃强, 2000)。我们简单翻了前后几页，很容易就找到了些非常明显的问题，请一起来来看看它有什么毛病：书名《Xinhua Dictionary With English Translation》中的With应该小写，而Xinhua又是个什么概念？不是字母语言的东西不知道要经过多少年才能进入字母语言系统的。‘新华’的早期翻译就是New China，叫New Chinese也行，为什么不能用？‘汉语拼音’不能一会儿叫Hanyupinyin，过一会儿又叫Chinese Phonetic System，过一会儿又叫phonetic transcription，过一会儿又叫Phonetic Symbols of the Chinese Language，而且都在括弧里面加注了Hanyupinyin，至少在不到5页的篇幅用了4种叫法，这是故意给读者添麻烦呢还是折腾读者？innate differentials是什么东西，how much great difficulties又怎么算，是数还是量？We referred to it for it handy and helpful, 是什么英文？A special thanks到底多少个谢？什么样的才是immediate-educated readers？‘旧读’为什么是early pronounce？‘人造元素’到底用artificial还是man-made？those unnoted ones is up to应该改为are，‘放射性元素’是radioactive elements而不是radio elements，不能如此大胆将英文简化到这种地步，等等。这些问题大概都是出版说明中提到的‘资深英语专业人员’同‘英美语言学家’不小心忽略了的，接触到这种错误英文的机会多了难免不顺便记住些错误的东西。应该相信从概率的角度来说，中国人将中文用对的机会多些，英美人将英文用对的机会多些。为什么不虚心向更对些的地方同人士来学习，而偏要自创一些错误的东西来出版发行呢？无知害己还是有意害人？真是搞不懂。

# 《汉英双解新华字典》

## 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu111.com](http://www.tushu111.com)